ПРИБЛИЖЕНИЕ СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ К ЧТЕНИЮ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПОСРЕДСТВОМ ВЕДЕНИЯ ЧИТАТЕЛЬСКОГО ДНЕВНИКА

Шульц О. Е., Умрук А. А.

Россия, Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина

olgaeshults@gmail.com

umruk2017@yandex.ru

Аннотация: Рассмотрены понятия, связанные с заполнением читательского дневника, такие как «письменная речь», «метатекст», «восприятие текста». Анализируются достоинства использования читательского дневника в процессе обучения студентов младших курсов иностранному языку в вузе. Разработана технология заполнения читательского дневника на иностранном языке и проанализированы примеры их ведения студентами младших курсов.

Ключевые слова: художественная литература, иностранный язык, студенты, читательский дневник, технология заполнения, письменная речь.

В связи с расширением культурных и экономических границ, становится возможным путешествовать в другие страны и сотрудничать с зарубежными производствами и компаниями. Очевидно, что для этих целей необходимо иметь возможность изъясняться с носителями языка, а также знать их культуру.

Обучение иностранному языку в вузе – это сложный процесс, целью которого является формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов на профессиональном уровне. Для того чтобы сформировать данную компетенцию, студентам необходимо овладеть многими видами иноязычной речевой деятельности. Развитие речевой деятельности подразумевает развитие умений в её основных видах: говорении, аудировании, чтении и письме.

Актуальность выбранной темы исследования заключается в том, что изучение английского языка расширяет возможности человека в таких сферах, как бизнес и путешествия. Во время чтения иноязычной художественной литературы обучающиеся узнают новые слова и выражения, знакомятся с новыми грамматическими конструкциями, более подробно узнают об истории, реалиях и культурных ценностях разных стран.

Интерес к использованию читательского дневника в процессе обучения иноязычному чтению является достаточно сильным, в связи с этим разные учёные посвящали свои работы изучению данной проблемы. Читательский дневник рассматривается как инструмент для развития творческих способностей (А.П. Баишева); средство для отслеживания успехов обучающихся, для повышения их вовлеченности и мотивации к учебной деятельности (А.С. Галелюк); помощник в развитии осознанности чтения, который поможет повысить уровень грамотности и привить интерес к чтению (Е.В. Гайворонская).

В данной работе остановимся на рассмотрении такого понятия как читательский дневник в качестве формата письменной речи студентов младших курсов языкового вуза, а также на создании технологии его заполнения на занятиях по иностранному языку. Прежде всего, считаем необходимым, дать определение ключевым понятиям данного исследования: письменная речь, метатекст, читательский дневник.

Одной из составляющих обучения иностранному языку является обучение письму. Какое же определение можно дать термину «письменная речь»? Согласно Т.М. Балыхиной, письменной речь – это речевая деятельность, связанная с восприятием текста и выражением мыслей с помощью системы знаков на иностранном языке [1, с. 188]. Таким образом, согласно этому определению, письменная речь заключается в умении создавать собственный текст, используя различные стили письма, и воспринимать уже написанный текст, анализируя его в дальнейшем и выделяя основную мысль. Студенты должны уметь заполнять таблицы, исходя из представленной информации в каком-либо тексте, поэтому можно говорить о метатексте.

Метатекст представляет собой текст, который содержит информацию о каком-либо другом, имеющем больший объём, тексте [2, с. 25]. Такой вид текста необходим при анализе и оценке текста-источника, так как в метатексте содержатся необходимые описания, объяснения и информация.

Но как может быть связан метатекст и читательский дневник? Читательский дневник – это записи, которые ведут студенты, в которых содержится основная информация о произведении [3, с. 110]. Так же в нём обучающиеся могут записывать свои мысли насчёт того или иного момента в произведении. Цель любого читательского дневника – «свободно выражать и записывать на бумаге свои мысли; рассуждать логически, анализировать, находить закономерности, работать с информацией; обращать внимание на детали; запоминать важное [4, с. 122]. Таким образом, данные определения позволяют говорить о читательском дневнике как о части письменной речи.

Ведение читательского дневника может быть полезно на младшем этапе обучения в вузе, потому что имеет ряд достоинств.

Во-первых, ведение читательского дневника дисциплинирует читателя. Ответственность за выполнение данного задания ложится на плечи самого студента при подготовке аспекта «Домашнее чтение». Чем лучше и вдумчивее студент прочитывает произведение, тем лучше он будет запоминать

сюжет, новые слова, тем лучше он будет анализировать произведения, и его письменная речь будет улучшаться.

Во-вторых, конспектирование новой информации способствует лучшему её запоминанию. Таким образом, когда студенты при прочтении какого-либо текста на иностранном языке сталкиваются с неизвестным словом, они могут записать его в читательский дневник, и вероятность того, что эта информация запомнится, гораздо больше.

Следующее достоинство заключается в развитии умения письменной речи и расширении словарного запаса. Так как обучающимся для ведения дневника необходимо описывать героев, пересказывать события и выражать собственное мнение, их письменная речь становится качественнее и приобретает лаконичность. В то же время речь студентов в целом обогащается новыми словами и фразеологизмами [5, с. 192-193].

Необходимо упомянуть о схожести читательского дневника с «дневником личного роста» [6, с. 124]. Во время чтения произведений на иностранном языке у студентов обязательно возникают проблемы из-за незнания слов, фразеологизмов, грамматических конструкций; во время анализа произведения и так далее. Однако, при ведении записей, обучающиеся смогут отслеживать прогресс и улучшения, что станет хорошей мотивацией.

Таким образом, можно считать ведение читательского дневника эффективным средством развития лингвистической, речевой, дискурсивной и личностной компетенций.

Проявление своей индивидуальности и творческих способностей является важным аспектом при обучении студентов младших курсов в вузе. Однако обучающиеся не всегда могут определить, что им необходимо вычлнить во время заполнения дневника. Как же студентам младших курсов правильно заполнять читательский дневник при прочтении англоязычных произведений? Для того чтобы ответить на этот вопрос обратимся к работам нескольких исследователей.

Рассмотрим вариант заполнения читательского дневника, который можно назвать классическим, на примере подхода Е. В. Гайворонской [7]. В данном случае основная часть читательского дневника представляет собой таблицы, записи, схемы и так далее, в которых содержится вся необходимая информация о произведении. Традиционно читательский дневник заполняется в форме таблицы 1.

Таблица 1.

Пример читательского дневника

Название, объем	Автор	Жанр	Персонажи	Сюжет	Понравившиеся цитаты	Основная мысль автора	Отзыв о прочитанном

В таблице 1 кратко отражены все первичные необходимые знания о произведении, а также у обучающихся есть возможность выразить своё мнение. Также в данную таблицу могут добавляться и другие пункты, а именно:

1. Краткая справка об исторических событиях эпохи;
2. Новые слова и их значение.

Таким образом, данный вариант дневника является наиболее кратким и информативным. Его достоинством является то, что на заполнение всего дневника студенты тратят небольшое количество времени, и некоторые колонки можно заполнять до прочтения произведения.

А.П. Баишева предлагает изменить читательский дневник, создавая «дневник творческого читателя» [8, с. 145]. Данный дневник разделён на три блока: анализ, характеристика и творчество. Рассмотрим каждый из них.

В первом блоке происходит анализ произведения. Первые страницы уделены общим вопросам по произведению: название, автор, жанр, главные герои, краткий пересказ, основные мысли и так далее. Данная информация помогает студентам запомнить персонажей, понять присутствовали ли какие-то трудности и проанализировать всё произведение в целом. Следующие страницы связаны с эпохой и географией: в каком году происходят события, в каком населенном пункте и так далее. Они имеют большое значение, так как отношения между персонажами и социальная картина произведения могут изменяться. На последней странице первого блока обучающемуся необходимо выразить собственное мнение о произведении.

Следующий блок - характеристика героев произведения. Любой писатель особенно тщательно прорабатывает основного персонажа, и в данном читательском дневнике учащимся предлагается заполнить профиль в социальной сети. Студент должен вспомнить информацию о герое, которая есть в книге, и проявить свои творческие способности. Что касается остальных персонажей, то для них были выделены две другие страницы: семейное древо и характеристика героя.

И последний блок в данном дневнике – творческий. Он ориентирован на проявление обучающимися своих творческих способностей и выражение своего видения книги. Так, здесь студентам предлагается нарисовать важные моменты из произведения, придумать обложку для книги, переписать концовку произведения и записать понравившиеся цитаты.

Данный вариант демонстрирует, как можно сделать процесс заполнения дневника творческим и индивидуальным.

После рассмотрения существующих вариантов ведения читательского дневника, предложим нашу технологию его заполнения студентами младших курсов на занятиях по иностранному языку. Определим основные структурные компоненты нашей технологии заполнения читательского дневника:

1. Основная информация о произведении. Название, автор и жанр произведения;
2. Место действия. Где и в каком периоде времени происходят события;
3. Персонажи. Краткое описание внешности и характера героев;
4. Новые иноязычные слова, выражения и грамматические конструкции;
5. Краткий пересказ сюжета, в котором будут отражены ключевые моменты произведения;
6. Основные идеи произведения.

Это основные составляющие первого блока читательского дневника. Данный блок направлен на то, чтобы студенты могли узнать подробности о культуре страны изучаемого языка, выучить новые слова и выражения, а также научиться критически мыслить и анализировать произведение. Что касается второго блока, в нём будут преимущественно задания, направленные на раскрытие творческого потенциала обучающихся:

1. Любимые и нелюбимые персонажи. Студентам нужно рассказать, кто из персонажей понравился им больше всего, а кто не понравился и почему;
2. Понравившиеся цитаты;
3. Заполнить анкету о себе, как о персонаже произведения;
4. Зарисовать понравившийся момент;
5. В качестве подведения итога студенты высказывают своё мнение о главной идее книги, аргументируя его цитатами, исторической информацией и так далее.

Таким образом, творческая письменная речь является важным компонентом речевой компетенции студентов в процессе обучения иностранному языку в вузе. Данное умение представляет собой не только умение воспринимать уже написанный текст, но и уметь написать свой собственный иноязычный текст.

Как показал наш исследовательский анализ, дневник читателя позволяет вести записи, которые делают студенты младших курсов при прохождении аспекта «Домашнее чтение» во время прочтения произведения и это систематизирует работу с текстом-источником. Ведение читательского дневника помогает в развитии навыков анализа и критического мышления, развивает креативные письменные умения обучающихся, расширяет словарный запас, помогает развивать несколько компетенций, входящих в иноязычную коммуникативную компетенцию и одновременно, дисциплинирует обучающихся, способствует лучшему запоминанию сюжета литературных произведений и помогает структурировать исторические факты и события.

Важно отметить, что студенты младших курсов в вузе могут творчески подходить к оформлению своего читательского дневника и свободно выражать своё мнение о каком-либо произведении. Также, нам удалось создать технологию для заполнения читательского дневника на иностранном языке. Данный дневник состоит из двух блоков, в которых будут развиваться аналитические, критические и творческие способности обучающихся, они смогут выразить своё мнение и научиться аргументировать его на иностранном языке. Благодаря чтению иностранной художественной литературы, у студентов будет формироваться представление о лингвокультуре другой страны, а также интерес к литературным произведениям в целом.

Литература

1. Балыхина Т.М. Словарь терминов и понятий тестологии. М.: Русский язык, 2006. 162 с.
2. Гаврилова А.А. Метатекстовые элементы в научном тексте. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) РЭУ им. Г.В. Плеханова, 2017. 180 с.
3. Мокшина Ю. Л. Приобщение к чтению в условиях использования мобильных технологий // Современное образование. 2018. №2. С. 104-117.
4. Ковалевская Н. И. Читательский дневник как инструмент смыслового чтения // Труды БГТУ. Сер. 4, Принт- и медиатехнологии, 2021. № 2 (249). С. 117-125.
5. Авдонина Н. С. Самостоятельная работа как инструмент формирования компетенций будущих журналистов// Отечественная и зарубежная педагогика. 2017. Т. 1, № 5 (43). С. 184-197.
6. Галелюк А. С. Дневник личностного роста как средство оценки динамики индивидуальных образовательных результатов обучающихся по литературному чтению // Вестник ХГУ им. Н. Ф. Катанова. 2022. №1 (39). С. 124-128.
7. Гайворонская Е. В. Читаем и записываем: что такое читательский дневник и как его вести? Дата последнего обновления статьи: 29.08.2022. — URL: <https://gdemoideti.ru/blog/ru/soderzhanie-chitatelskogo-dnevnika> (дата обращения: 27.02.2024).
8. Баишева А.П., Васильева А.Р., Ким К.В. Дневник творческого читателя — инструмент повышения читательской грамотности // Юный ученый. 2023. № 2 (65). С. 145-153.